

Important

- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.

Thermos jug:

- Do not disassemble the thermos jug.
- To prevent water from entering the thermos jug, never immerse the jug in water or any other liquid (fig. 17).
- When the jug is filled with coffee, put it in upright position to prevent leakage (fig. 18).
- During brewing, the lower part of the appliance and the bottom of the thermos jug will become hot.
- Tip: preheating the jug with hot water will help to keep the coffee hot after brewing. Please note that the coffee stays hot longer if you prepare a full jug than if you prepare a smaller amount.

If the coffee maker has a longer brewing time or switches off before the water tank is empty, you should descale the appliance (see 'Descaling').

Before first use

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.

- Put the appliance on a cool, flat and stable surface. Do not put the appliance on a hot surface.

- Remove the red transportation clip (a) before you start using the appliance. Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

Flushing the appliance

- Put the plug in an earthed wall socket.

- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1). Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- Fill the water tank with water and put the jug in place (fig. 2).

Thermos jug:

When you operate the appliance without ground coffee in the filter, do not fill the water tank beyond the 9-cup mark, otherwise the jug will overflow.

- Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3). The pilot light goes on. Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- Switch the appliance off after use (fig. 4). Clean the removable parts as described in the section 'Cleaning'.

Brewing coffee**Active Balance System**

The Active Balance System helps you determine the right balance between ground coffee and water.

Before using the Active Balance System, please note the following:

Strength selector

Types HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- Set the strength of your coffee by means of the strength selector knob (b).

If you prefer mild coffee, turn the knob to the left. If you prefer strong coffee, turn the knob to the right (fig. 5). Make sure the filter holder is in place when selecting the strength of your coffee.

Reset function

- Put the system in balance by means of the 'OK' knob (c). The indicator of the Active Balance System (d) can be put in 'OK' position by turning the 'OK' knob to the left or to the right (fig. 6). When putting the system in balance, make sure that:
 - the filter holder is in place;
 - the appliance does not contain any water and/or ground coffee.

- First fill the water tank with water. The indicator of the Active Balance System goes up (fig. 7).

The level indications apply to cups with a content of 120 ml.

- The level indications on the jug apply to an amount of water that is 10% more than the total amount of coffee after brewing. This extra 10% is needed to compensate for evaporation.

- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 8). Do not forget to fold the sealed edges of the filter in order to prevent tearing and folding. Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use a paper filter.

- Then fill the filter holder with coffee (filter-fine grind) until the indicator of the Active Balance System has reached the 'OK' position (fig. 9) and switch the appliance on.

- Close the lid (fig. 10).

Switching the appliance on or off

- Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3).

- Switch the appliance off after use (fig. 4).
 - Types HD7624, HD7626: If you have not switched the appliance off, the appliance will automatically switch itself off after two hours (auto switch-off).
 - Types HD7634, HD7636: The appliance will switch itself off automatically (auto switch-off) after brewing coffee.

- Remove the paper filter and throw it away (fig. 11-12). If you have used a permanent filter, you can simply empty it, rinse it and use it again.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

- Unplug the appliance.

- Clean the appliance with a moist cloth. Never immerse the appliance in water.

- Clean the glass jug and the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher. The thermos jug cannot be cleaned in the dishwasher.

Thermos jug (Fig. 13-14):

Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid. The thermos jug is not dishwasher-proof. After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water.

Tip: To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda to do its work for some time.

Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush.

Opening, closing or removing the lid of the thermos jug:

Open the lid to pouring position by turning it anti-clockwise half a turn (fig. 15). Close the lid by turning it clockwise. If properly closed, the insulated jug will keep the coffee hot and tasty for a long time (fig. 16).

Remove the lid by turning it anti-clockwise until it comes off.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH);
 - once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH).
- Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Fill the water tank with white vinegar. Do not put a paper filter or coffee in the filter holder.

- Let the appliance complete two cycles. See 'Brewing coffee'.

- Let the appliance complete two more cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.

- Clean the separate parts.

Replacement**Cord**

If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by a cord of the original type. Turn to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.

Jug

You can order a new coffee maker jug from your Philips dealer or Philips service centre.

- HD7620/22/24 white jug, type HD7965, service no. 882 7965 01000
- HD7626 white jug, type HD7966, service no. 882 7966 01000
- HD7632/34 white jug, type HD7967, service no. 882 7967 01000
- HD7632/34/36 anthracite jug, type HD7967, service no. 882 7967 81000

Permanent filter

A new permanent filter is available under type number HD7971 and service number 882 7971 0000.

Information & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

DEUTSCH**Wichtig**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.

Die Thermoskanne:

- Nehmen Sie die Thermoskanne nicht auseinander.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse der Thermoskanne eindringt. Tauchen Sie die Thermoskanne niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit (Abb. 17).
- Halten Sie die gefüllte Thermoskanne in senkrechter Stellung, damit sie nicht tropft (Abb. 18).
- Während der Kaffeezubereitung wird die Basis des Geräts und der Boden der Thermoskanne heiß.
- HINWEIS: Wenn Sie die Thermoskanne vorher mit heißem Wasser füllen, hält sich der Kaffee nach der Zubereitung länger heiß. Eine volle Kanne bleibt länger heiß als eine zum Teil gefüllte.

Sollte die Zubereitung des Kaffees ungewöhnlich lange dauern oder sich das Gerät ausschalten, bevor der Wasserbehälter leer ist, entkalken Sie bitte das Gerät (s. Kapitel "Entkalken").

Vor dem ersten Gebrauch

- Prüfen Sie, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine kühle, ebene und feste Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Fläche.

- Entfernen Sie den roten Transport-Clip (a), bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Halten Sie Kinder von dem Gerät fern, und achten Sie darauf, daß sie das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.

Das Gerät durchspülen

- Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose.

- Überschüssiges Netzkabel können Sie an der Rückseite des Geräts unterbringen (Abb. 1). Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

- Füllen Sie den Wasserbehälter, und stellen Sie die Kanne an ihren Platz (Abb. 2).

- Stellen Sie die gewünschte Stärke Ihres Kaffees mit dem Aromaregler ein (b).

Wenn Sie an milden Kaffee gewöhnt sind, drehen Sie den Knopf nach links. Bevorzugen Sie starken Kaffee, dann drehen Sie den Knopf nach rechts (Abb. 5).

Achten Sie darauf, dass der Filter eingesetzt ist, bevor Sie die Stärke des Kaffees einstellen.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken (Abb. 3).

Die Kontrollampe leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 4). Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile. -Vgl. den Abschnitt "Reinigen".

Kaffee zubereiten**Aktives Wiegesystem**

Das aktive Wiegesystem hilft Ihnen dabei, das richtige Verhältnis von Wasser und Kaffeemehl herzustellen.

Beachten Sie vor Gebrauch des aktiven Wiegesystems die folgenden Punkte:

Aromawahlfunktion

Type HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- Stellen Sie die gewünschte Stärke Ihres Kaffees mit dem Aromaregler ein (b).

Wenn Sie an milden Kaffee gewöhnt sind, drehen Sie den Knopf nach links. Bevorzugen Sie starken Kaffee, dann drehen Sie den Knopf nach rechts (Abb. 5).

Achten Sie darauf, dass der Filter eingesetzt ist, bevor Sie die Stärke des Kaffees einstellen.

Reset-Funktion

- Mit dem "OK"-Schalter (c) stellen Sie die gewünschte Dosierung ein. Die Anzeige des Aktiven Dosiersystems (d) können Sie durch Drehen des "OK"-Schalters nach links oder rechts auf die "OK"-Position einstellen (Abb. 6).

Um die richtige Dosierung zu erreichen, achten Sie bitte darauf, dass:

- der Filterhalter richtig eingesetzt ist,
- sich kein Wasser oder Kaffeepulver im Gerät befindet.

- Füllen Sie zuerst den Wasserbehälter - die Anzeige des Dosiersystems steigt (Abb. 7).

- Die Füllstandsanzeige bezieht sich auf Kaffeetassen von 120 ml Inhalt.

- Die Füllstandsanzeige an der Kanne bezieht sich auf eine um 10 % höhere Wassermenge als Kaffee zubereitet wird, da die verdampfte Menge kompensiert werden muss.

- Setzen Sie eine Papierfiltertüte (Type 1x4 bzw. 4) in den Filterhalter (Abb. 8).

Vergessen Sie nicht, die geprägten Ränder der Filtertüte zu falzen, um zu verhindern, dass der Filter platzt. Einige Modelle des Geräts werden mit einem Permanentfilter geliefert; hierfür werden keine Papierfilter benötigt.

- Geben Sie jetzt Kaffeepulver (fein gemahlen) in den Filter, bis die Anzeige des Dosiersystems die "OK"-Position erreicht hat (Abb. 9).

- Schließen Sie den Deckel (Abb. 10).

Ein- und Ausschalten des Geräts

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken (Abb. 3).

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 4).

- (Nur Typen HD 7624 und 7626:) Wenn Sie versäumen, das Gerät auszuschalten, wird es nach Ablauf von zwei Stunden automatisch ausgeschaltet (Automatische Ausschaltung).

- (Nur Typen HD 7634 und 7636:) Das Gerät wird nach der Zubereitung des Kaffees automatisch ausgeschaltet (Automatische Ausschaltung).

- Entnehmen Sie den Papierfilter und entsorgen Sie ihn (Abb. 11 und 12). Bei Gebrauch eines Permanent-Filterers entleeren Sie ihn, spülen ihn aus und verwenden ihn erneut.

Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

- Reinigen Sie den Glaskrug und den Filterhalter in heißem Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben. Diese Teile sind auch für den Geschirrspüler geeignet.

Die Thermoskanne darf NICHT im Geschirrspüler gereinigt werden.

Die Thermoskanne (Abb. 13 und 14):

Reinigen Sie das Innere der Thermoskanne mit einer weichen Bürste, heißem Wasser und ein wenig Spülmittel.

Spülen Sie die Thermoskanne nach der Reinigung gründlich mit frischem, klarem Wasser aus. Nicht im Geschirrspüler reinigen!

HINWEIS: Hartnäckige Flecken entfernen Sie, indem Sie die Kanne mit heißem Wasser füllen und einen Löffel voll Soda hinein geben. Lassen Sie die Soda eine Weile einwirken.

Leeren Sie die Kanne und entfernen Sie die Rückstände mit einer weichen Bürste.

Den Deckel der Thermoskanne öffnen, schließen und abnehmen

Öffnen Sie den Deckel so weit, wie zum Ausgießen erforderlich, und drehen Sie ihn mit einer halben Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 15).

Schließen Sie den Deckel durch Drehen im Uhrzeigersinn. Richtig verschlossen hält sich der Kaffee in der isolierten Thermoskanne lange Zeit heiß und aromatisch (Abb. 16).

Zum Abnehmen drehen Sie den Deckel solange gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich abheben lässt.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und garantiert optimale Zubereitung Ihres Kaffees.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- bei Wasserhärte 3 und 4: alle 2 Monate;
- bei Wasserhärte 1 und 2: alle 4 Monate.

Das örtliche Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über die Härte des von Ihnen verwendeten Wassers.

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit weißem Haushaltsessig. Geben Sie keinen Filter in den Filterhalter.

- Geben Sie keinen Filter und keinen Kaffee in den Filterhalter. Vgl. den Abschnitt "Kaffee zubereiten".

- Betreiben Sie das Gerät anschließend zweimal mit klarem Wasser, um die Essigreste zu entfernen.

- Reinigen Sie danach alle abnehmbaren Teile.

Ersatzteile**Netzkabel**

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an das Philips Service Center in Ihrem Lande.

Kaffeekanne

Eine neue Kaffeekanne ist über Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center erhältlich.

- HD 7620/22/24 weiß; Kanne Type HD 7965, Servicenummer: 882 7965 01000
- Typen HD 7620/22/24 anthrazit; Kanne Type HD 7965, Servicenummer: 882 7965 81000
- Type HD7626 weiß; Kanne Type HD7966, Servicenummer: 882 7966 01000
- Typen HD 7632/34 weiß; Kanne Type HD 7967, Servicenummer: 882 7967 01000
- Typen HD 7632/34/36 anthrazit; Kanne Type HD 7967, Servicenummer: 882 7967 81000

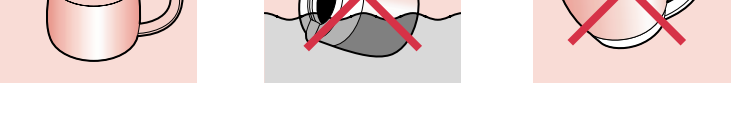
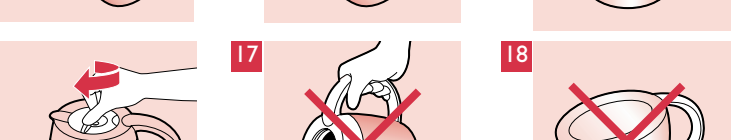
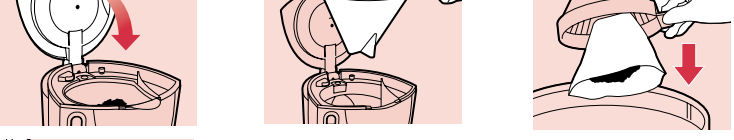
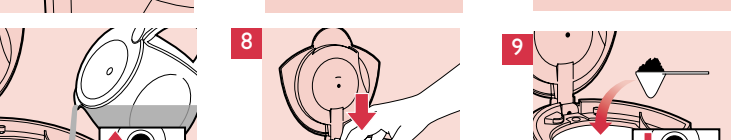
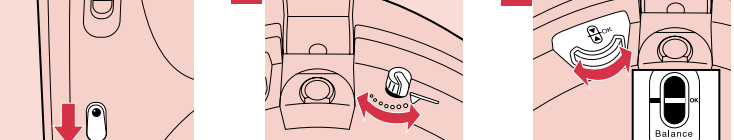
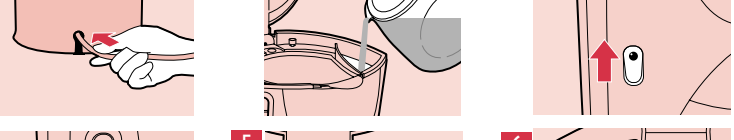
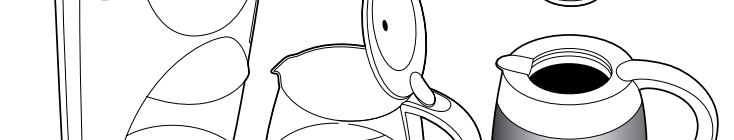
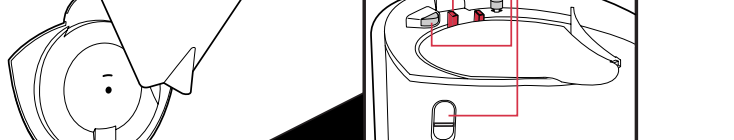
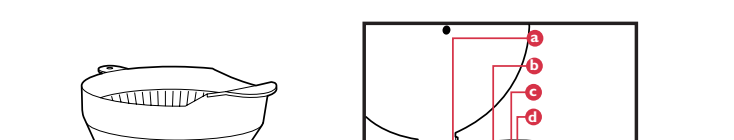
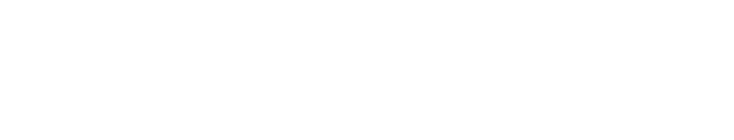
Dauerfilter

Ein neuer Permanent-Filter ist unter der Type HD 7971 bzw. Servicenummer 882 7971 0000 erhältlich.

Garantie und Service

Wenden Sie sich gegebenenfalls mit Ihren Fragen oder Problemen an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Befindet sich in Ihrem Land kein Service Center, so wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern finden Sie in der beiliegenden Garantieschrift. Besuchen Sie auch unsere Homepage www.philips.com.

Wenden Sie sich gegebenenfalls mit Ihren Fragen oder Problemen an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Befindet sich in Ihrem Land kein Service Center, so wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern finden Sie in der beiliegenden Garantieschrift. Besuchen Sie auch unsere Homepage www.philips.com.



FRANCAIS
Important
<p>► N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.</p>
Verseuse thermos: <ul style="list-style-type: none">► Ne démontez pas la verseuse thermos. ► Ne plongez jamais la verseuse dans l'eau ou dans tout autre liquide (Fig. 17). ► Lorsque la verseuse est rempli de café, placez-la en position verticale pour éviter toute fuite (Fig. 18). ► Pendant la préparation du café, la partie inférieure de l'appareil et le fond de la verseuse thermos chauffent. ► Suggestion: chauffez la verseuse à l'eau chaude pour conserver le café chaud plus longtemps. N'oubliez pas que le café reste chaud plus longtemps si vous préparez une verseuse pleine de café.

Si le temps de préparation du café est plus long que d'habitude ou si la cafetière s'arrête avant que le réservoir d'eau soit vide démarrez l'appareil selon les instructions du chapitre "Détartrage".

Avant la première utilisation
<ol style="list-style-type: none">Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation. Placez l'appareil sur une surface froide, plate et stable. <i>Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude.</i> Retirez l'agrafe rouge de transport (a) avant d'utiliser l'appareil. Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez les de tirer sur le cordon.
Faire fonctionner l'appareil à l'eau claire

1 Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.

2 Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rangeant à l'arrière de l'appareil (Fig. 1). Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

3 Remplissez le réservoir avec de l'eau et mettez la verseuse en place (Fig. 2).

Verseuse thermos:

Lorsque vous faites fonctionner l'appareil sans ajouter du café moulu ne remplissez pas le réservoir d'eau au delà de l'indication pour 9 tasses, pour éviter tout débordement.

4 Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (Fig. 3). Le témoin lumineux s'allume. Laissez fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit entièrement vide.

5 Après utilisation arrêtez l'appareil (Fig. 4). Nettoyez les parties amovibles comme il est décrit dans le chapitre 'nettoyage'.

Pour faire du café
Système Active Balance

Le Système Active Balance vous aide à déterminer le dosage correct entre le café moulu et l'eau.

Avant d'utiliser le Système Active Balance, veuillez noter que:

Sélecteur d'arôme
Modèles HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

1 Choisissez le niveau d'arôme préféré de votre café à l'aide du sélecteur d'arôme (b).

Si vous préférez un café moins fort, tournez le bouton à gauche. Lorsque vous tournez le bouton à droite, le café sera plus fort (Fig. 5). Lorsque vous choisissez le niveau d'arôme de votre café, n'oubliez pas que le porte-filtre doit être placé dans l'appareil.

Fonction Reset

2 Déterminez le dosage correct à l'aide du commutateur 'OK' (c). Vous pouvez positionner l'indicateur du Active Balance System (d) sur la position "OK" en tournant le commutateur "OK" à droite ou à gauche (Fig. 6). Lorsque vous activez le système, assurez-vous que:

- le filtre est placé;
- l'appareil n'est pas rempli d'eau et/ou du café.

3 Remplissez le réservoir d'eau, l'indicateur du Active Balance System remonte (Fig. 7).

- Les indications de niveau correspondent à des tasses de 120 ml.
- Les indications de niveau sur la verseuse correspondent à une quantité d'eau qui est 10% plus grande que la quantité de café obtenue. Cette quantité de 10% est nécessaire pour compenser la condensation.

4 Placez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) dans le porte-filtre (Fig. 8). N'oubliez pas de rabattre les bords du filtre, pour éviter de le déchirer. Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.

5 Ensuite ajoutez du café dans le porte-filtre jusqu'à ce que l'indicateur du Active Balance System soit dans la position 'OK' (Fig. 9).

6 Fermez le couvercle (Fig. 10).

Mise en marche/arrêt de l'appareil
<ol style="list-style-type: none">Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (Fig. 3). Après utilisation arrêtez l'appareil (Fig. 4). <ul style="list-style-type: none">- Types HD7624, HD7626: Si vous n'avez pas arrêté l'appareil, il s'arrête automatiquement après 2 heures (Arrêt automatique). - Types HD7634, HD7636 uniquement:Après avoir préparé le café, l'appareil s'arrête automatiquement (Arrêt automatique).

3 Retirez le filtre papier et jetez-le (Fig. 11-12). Si vous avez utilisé un filtre permanent, videz-le, rincez-le et utilisez-le à nouveau. Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

Nettoyage
<ol style="list-style-type: none">Débranchez l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. <i>Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.</i> Nettoyez la verseuse en verre ainsi que le porte-filtre avec de l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle. La verseuse thermos ne peut pas être nettoyée au lave-vaisselle.

Verseuse thermos (Fig. 13-14):

Nettoyez l'intérieur de la verseuse thermos à l'aide d'une brosse douce, de l'eau chaude et un peu de détergent. Après le nettoyage, rincez la verseuse avec de l'eau claire (ne la rincez pas au lave-vaisselle). Suggestion: Pour enlever les dépôts marron, remplissez la verseuse avec de l'eau très chaude et ajoutez une cuillère de soude. Laissez la soude agir pendant quelque temps. Ensuite videz la verseuse et enlevez les particules restants avec la brosse.

Ouvrir, fermer et retirer le couvercle de la verseuse thermos:

Ouvrez le couvercle dans la position pour verser en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'un demi-tour (Fig. 15). Fermez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le couvercle est bien fermé, la verseuse thermoisolante conserve le café chaud et son arôme pendant longtemps (Fig. 16). Retirez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Détartrage
Le détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines de café par jour), démartez votre cafetière :

- tous les 2 mois si votre eau est dure (supérieure à 18 TH);
- tous les 4 mois si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18 TH). Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc. Ne mettez pas de filtre papier ou du café dans le porte-filtre.

2 Effectuez cette opération deux fois de suite. Voir "Pour faire du café".

3 Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre restant.

4 Nettoyez les parties amovibles.

Maintenance
Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'origine. Adressez-vous à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Philips.

Verseuse

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

- HD7620/22/24 blanc, verseuse de type HD7965, code no. 882 7965 01000
- HD7620/22/24 anthracite, verseuse de type HD7965, code no. 882 7965 81000
- HD7626 blanc, verseuse de type HD7966, code no. 882 7966 01000
- HD7632/34 blanc, verseuse de type HD7967, code no. 882 7967 01000
- HD7632/34/36 anthracite, verseuse de type HD7967, code no. 882 7967 81000

Filtre permanent
Un filtre permanent de rechange est disponible sous le type HD7971 et sous le code n° 882 7971 0000.
Garantie & service

Pour plus d'informations, consultez notre dépliant sur la garantie internationale ou visitez notre Philips Web site : www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

NEDERLANDS
Belangrijk
<p>► Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.</p>

Thermoskan

- Haal de thermoskan niet uit elkaar.
- Dompel de kan nooit onder in water of een andere vloeistof. Hierdoor zou er water tussen de wanden van de thermoskan kunnen lopen (Fig. 17).
- Plaats de thermoskan altijd rechtop wanneer hij gevuld is met koffie om lekkage te voorkomen (Fig. 18).
- Tijdens het koffiezetten worden het onderste deel van het apparaat en de onderkant van de thermoskan heet.
- Tip: de koffie blijft na het zetten langer heet als u de kan voorspoelt met heet water.Als u een kan vol koffie zet zal de koffie langer heet blijven dan wanneer u een kleinere hoeveelheid koffie zet.

Indien het apparaat langer over het koffiezetten doet of zichzelf uitschakelt voordat het waterreservoir leeg is, dient u het apparaat te ontkalken (zie 'Ontkalken').

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt
<ol style="list-style-type: none">Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

2 Plaats het apparaat op een koele, vlakke en stabiele ondergrond. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond.

3 Verwijder de rode transportclip (a) voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.

Het apparaat doorspoelen
<ol style="list-style-type: none">Stop de stekker in een geaard stopcontact. Overtollig snoer kunt u aan de achterzijde van het apparaat opbergen (Fig. 1). Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken. Vul het waterreservoir met koud kraanwater en plaats de kan terug op het apparaat (Fig. 2).

Thermoskan

Als u het apparaat zonder filterzakje en gemalen koffie gebruikt, vul het waterreservoir dan niet verder dan de markering voor 9 koppen anders stroomt de kan over:

4 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (Fig. 3). Het controlelampje gaat branden.

Laat het apparaat werken totdat al het water in de kan is gestroomd.

5 Schakel het apparaat na gebruik uit (Fig. 4). Maak de afneembare delen schoon op de wijze beschreven onder 'Schoonmaken'.

Koffiezetten
Active Balance System

het Active Balance Systeem helpt u om de juiste balans tussen de hoeveelheid water en de hoeveelheid gemalen koffie vast te stellen.

Voordat u het Active Balance Systeem gaat gebruiken, moet u het volgende goed lezen:

Koffiesterkteknop
Types HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

1 Stel de gewenste koffiesterkte in met behulp van de koffiesterkte-knop (b).

Indien u de voorkeur geeft aan milde koffie, draai dan de knop naar links. Indien u de voorkeur geeft aan sterke koffie, draai dan de knop naar rechts (fig. 5). Zorg ervoor dat de filterhouder op zijn plaats zit wanneer u de koffiesterkte aanpast.

Resetfunctie

2 Zet het systeem in balans met de 'OK' knop (c). U kunt de indicator van het Active Balance Systeem in de 'OK' stand zetten door de 'OK' knop naar links of naar rechts te draaien (fig. 6). Wanneer u het systeem in balans zet, zorg er dan voor dat:

- de filterhouder in het apparaat geplaatst is;
- het apparaat geen water of gemalen koffie bevat.

3 Vul eerst het waterreservoir met water. De indicator van het Active Balance Systeem gaat dan omhoog (fig. 7).

- De niveau-aanduidingen hebben betrekking op kopjes met een inhoud van 120 ml.
- De niveau-aanduidingen op de kan hebben betrekking op een hoeveelheid water die 10% groter is dan de uiteindelijke hoeveelheid koffie na het zetten. Deze extra 10% is nodig ter compensatie voor de verdamping van water tijdens het zetten.

4 Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder (Fig. 8). Vergeet niet de randjes van het filterzakje om te vouwen om scheuren en dubbelklappen van het zakje te voorkomen. Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

5 Vul het filter met gemalen koffie (snelfiltermaling) totdat de indicator van het Active Balance Systeem op 'OK' staat (fig. 9). Schakel hierna het apparaat in.

6 Sluit het deksel (Fig. 10).

Inschakelen
<ol style="list-style-type: none">Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (Fig. 3). Schakel het apparaat na gebruik uit (Fig. 4).

Types HD7624, HD7626: Als u het apparaat niet heeft uitgeschakeld, schakelt het zichzelf na twee uur automatisch uit (automatische uitschakelfunctie).

- Types HD7634, HD7636: Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit na het koffiezetten (automatische uitschakelfunctie).

3 Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (Fig. 11-12).

Als u een permanent filter gebruikt, kunt u het filter gewoon leeggooien, schoonspoelen en opnieuw gebruiken.

Laat het apparaat tenminste 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Schoonmaken
<ol style="list-style-type: none">Haal de stekker uit het stopcontact. Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Dompel het apparaat nooit in water. Maak de glazen kan en de filterhouder met een warm sopje of in de vaatwasmachine schoon. De thermoskan mag niet worden gereinigd in de vaatwasmachine.

Thermoskan (Fig. 13-14):
Maak de binnenkant van de thermoskan met een zachte borstel, heet water en wat schoonmaakmiddel schoon. Spoel de thermoskan om met schoon heet water nadat u hem heeft schoongemaakt (maak de thermoskan niet schoon in de vaatwasmachine). Tip: U kunt hardnekkige bruine aanslag verwijderen door de kan met heet water te vullen en er een lepel soda aan toe te voegen. Laat de soda een tijdje inwerken. Leeg vervolgens de kan en verwijder de bruine aanslag met een zachte borstel.

Openen, sluiten of verwijderen van het deksel van de thermoskan:

Open het deksel naar schenkstand door het een halve slag linksom te draaien (Fig. 15).

Sluit het deksel door het rechtsom te draaien. Mits het deksel goed gesloten is, houdt de kan de koffie lang heet en lekker (Fig. 16). Verwijder het deksel door het linksom te draaien tot het loslaat.

Ontkalken
Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- eens in de 2 maanden als u hard water gebruikt (meer dan 18 DH);
- eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18 DH).

Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

1
<p>Vul het waterreservoir met schoonmaakzijn. Doe geen filterzakje of gemalen koffie in de filterhouder.</p>
2
<p>Laat het apparaat twee keer werken. Zie 'Koffiezetten'.</p>
3
<p>Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle azijnresten weg te spoelen.</p>
4
<p>Maak de losse onderdelen schoon.</p>
Vervangen
Snoer

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wendt u zich daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

Kan
U kunt een nieuwe kan voor uw koffiezetter bestellen bij uw Philips dealer of het Philips Servicecentrum. <ul style="list-style-type: none">- HD7620/22/24 wit, kan type HD7965, servicenr: 882 7965 01000 - HD7620/22/24 antraciet, kan type HD7965, servicenr: 882 7965 81000 - HD7626 wit, kan type HD7966, servicenr: 882 7966 01000 - HD7632/34 wit, kan type HD7967, servicenr: 882 7967 01000 - HD7632/34/36 antraciet, kan type HD7967, servicenr: 882 7967 81000

Permanent filter
Een nieuw permanent filter is verkrijgbaar onder typenummer HD7971 en servicenummer 882 7971 0000.
Informatie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de PhilipsWebsite (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ITALIANO
Importante
<p>► Non usare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio è danneggiato.</p>

Caraffa thermos:

- Non smontate la caraffa thermos
- Per evitare che l'acqua possa entrare nella caraffa thermos, non immergete mai quest'ultima nell'acqua o in altri liquidi (Fig. 17).
- Quando la caraffa è piena di caffè, mettetela in posizione verticale, per evitare la fuoriuscita del caffè (Fig. 18).
- Durante la preparazione del caffè, la parte inferiore dell'apparecchio e il fondo della caraffa diventeranno molto caldi.
- Consiglio: preriscaldete la caraffa con dell'acqua calda per mantenere il caffè caldo più a lungo. Ricordate inoltre che il caffè rimarrà più caldo se ne preparerete un'intera caraffa invece che una piccola quantità.

Se la macchina da caffè risulta più lenta nel preparare il caffè oppure si spegne prima che il contenitore dell'acqua sia vuoto procedete alla disincrostazione dal calcare, si veda il capitolo "Disincrostazione del calcare".

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta
<ol style="list-style-type: none">Prima di collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale. Appoggiate l'apparecchio su una superficie fredda, piatta e stabile. Non collocare in nessun caso l'apparecchio su una superficie calda. Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovete la clip rossa di protezione. Tenere l'apparecchio lontano dai bambini e controllare che essi non possano dare uno strappo al cavo.

Come usare l'apparecchio
<ol style="list-style-type: none">Inserire la spina in una presa di corrente dotata di scarico a terra. Potete riporre il cavo in eccesso nella parte posteriore dell'apparecchio (Fig. 1). Evitare che il cavo si possa trovare a contatto con superficie calde. Riempite d'acqua la caraffa e mettetela al suo posto (Fig. 2).

Caraffa thermos:

Se usate l'apparecchio senza mettere il caffè macinato nel filtro, non riempite la caraffa oltre l'indicazione delle 9 tazze, per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

Come usare l'apparecchio
<ol style="list-style-type: none">Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off (Fig. 3). La spia pilota si accenderà. Lasciate funzionare l'apparecchio fino a svuotare completamente il serbatoio d'acqua. Spengnete l'apparecchio dopo l'uso (fig. 4). Lavate le parti asportabili come indicato nella sezione "Pulizia". Spengnete l'apparecchio dopo l'uso (fig. 4).
Come fare il caffè.

Active Balance System

L'Active Balance System vi aiuta a stabilire l'esatto equilibrio fra acqua e caffè.

Prima di usare l'Active Balance System ricordate quanto segue:

Selettore d'aroma
Modelli HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

1 Impostate il gusto del caffè che desiderate, più o meno forte, usando la manopola del selettore d'aroma (b).

Se preferite un caffè meno forte, ruotate la manopola verso sinistra. Se preferite un caffè più forte, ruotatela verso destra (Fig.5).

Quando selezionate il tipo di caffè, controllate di aver inserito il portafiltrao.

Funzione reset
<ol style="list-style-type: none">Equilibrate il sistema usando la manopola "OK" (c). L'indicatore dell'Active Balance System può essere messo nella posizione "OK" ruotando la manopola "OK" verso sinistra o verso destra (Fig.6). Per equilibrare il sistema, controllate che: <ul style="list-style-type: none">- il porta-filtro sia al suo posto; - l'apparecchio non contenga acqua o caffè macinato.

3 Per prima cosa riempite d'acqua il serbatoio, l'indicatore dell'Active Balance System si sposta verso l'alto (Fig.7).

- L'indicatore di livello si riferisce a tazze da 120 ml.
- Le indicazioni di livello sulla caraffa si riferiscono ad una quantità d'acqua che è del 10% superiore alla quantità di caffè totale ottenibile. Il 10% in più è necessario per compensare l'evaporazione.

4 Mettete un filtro di carta (mod. 1x4 o no. 4) nel portafiltrao (Fig. 8). Non dimenticate di piegare i bordi del filtro per evitare che possa rompersi o piegarsi. Alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In questo caso non è necessario usare il filtro di carta.

5 Riempite poi il porta-filtro con il caffè (macinato per filtro) fino a quando l'indicatore dell'Active Balance System raggiunge la posizione "OK" (Fig. 9).

6 Chiudete il coperchio (Fig. 10).

Come accendere e spegnere l'apparecchio
<ol style="list-style-type: none">Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off (Fig. 3). Spengnete l'apparecchio dopo l'uso (fig. 4). <ul style="list-style-type: none">- Mod. HD7624, HD7626: se non avete provveduto personalmente, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo due ore (Spegnimento automatico). - Solo Mod. HD7634, HD7636; dopo aver preparato il caffè, l'apparecchio si spegnerà automaticamente (Spegnimento automatico).

3 Togliete il filtro di carta e gettatelo via (Fig. 11-12). Se avete usato un filtro permanente, basterà svuotarlo, risciacquarlo e riutilizzarlo nuovamente. Lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a fare di nuovo del caffè.

Pulizia
<ol style="list-style-type: none">Staccare la spina dalla presa di corrente. Pulite l'apparecchio con un panno umido. <i>Non immergere mai l'apparecchio in acqua.</i> Lavate la caraffa in vetro e il portafiltrao in acqua calda saponata o nella lavastoviglie. La caraffa thermos non può essere lavata in lavastoviglie.

Caraffa thermos (Fig. 13-14).
Lavate l'interno della caraffa thermos con una spazzola morbida, usando acqua calda e un po' di detersigente. Dopo aver lavato la caraffa thermos, risciacquatela con acqua calda (non mettetela nella lavastoviglie!) Consiglio: per eliminare le macchie scure più resistenti, riempite la caraffa con acqua calda e aggiungete un cucchiaino di bicarbonato, lasciando agire per qualche minuto. Svuotate la caraffa e togliete le macchie con una spazzola morbida.

Come aprire, chiudere o togliere il coperchio della caraffa thermos:
Per aprire il coperchio e poter versare il caffè, ruotatelo di mezzo giro in senso antiorario (Fig. 15). Chiudete il coperchio ruotandolo in senso orario. Se chiusa correttamente, la brocca mantiene il caffè caldo e fragrante a lungo (Fig. 16). Per togliere il coperchio, ruotatelo in senso antiorario fino a quando viene via.

Disincrostazione del calcare
Una regolare disincrostazione del calcare permette una maggior durata dell'apparecchio e consente di ottenere un miglior caffè.
In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione del calcare come segue: <ul style="list-style-type: none">- una volta ogni 2 mesi nel caso di acqua dura (superiore a 18DH) - una volta ogni 4 mesi nel caso di acqua dolce (fino a 18DH). Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sul contenuto di calcio nella vostra zona.

Riempite il serbatoio con aceto bianco, senza mettere né il filtro di carta né il caffè nel portafiltrao.
<ol style="list-style-type: none">Far svolgere all'apparecchio due cicli completi. Vedere la sezione "Come preparare il caffè". Lasciate in funzione l'apparecchio per altri due cicli utilizzando acqua pulita, per eliminare qualsiasi traccia di aceto. Pulire le varie parti.

Ricambi
Cavo
<p>Nel caso che il cavo dell'apparecchio sia guasto, deve essere sostituito unicamente con un cavo del tipo originale. Rivolgetevi al rivenditore Philips o all'organizzazione Philips del vostro Paese per sostituirlo.</p>